***Ю.А. Евграфова***
***МГОУ***

# МУЛЬТИМОДАЛЬНОСТЬ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

**Аннотация**

Настоящая статья посвящена изучению мультимодального способа представления информации как основного средства обучения иностранному языку студентов высших учебных заведений. В качестве примера приводится использование приёма «мультимодальное сочинение». В рамках данного мультимодального подхода порождаемый студентами продукт (устный и письменный текст) рассматривается с позиций его полимодальной и поликодовой характеристик. Это обогащает средства означивания и позволяет глубже и “надежнее” закрепить пройденный языковой материал.

**Ключевые слова**: мультимодальность, поликодовый-полимодальный текст, гетерогенный текст, семиотика, семантика

Перед современным преподавателем иностранного языка стоит задача подготовки будущих специалистов, имеющих знания в таких областях профессиональной деятельности, как теория иностранных языков; теория и методика преподавания иностранных языков и культур; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; лингвистические компоненты электронных информационных систем; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков. Одним из эффективных методов развития компетенций в данных областях является использование мультимодального способа представления информации, поскольку доля невербального (визуального и паралингвистического) в современной коммуникации (как

деловой, так и повседневной) увеличивается, а связь языка с другими семиотическими системами усиливается.

При использовании мультимодального подхода к обучению иностранным языкам порождаемый студентами продукт (устный и письменный текст) рассматривается как поликодовый-полимодальный текст.

Термин «поли- и монокодовый» был введён Г.В. Ейгер и В.Л. Юхт, [1]. На сегодняшний день, несмотря на то, что семиотически осложнённые тексты понимаются учёными-лингвистами, например такими, как [2–9], по-разному, однако все они рассматривают такие тексты как гетерогенные, в которых задействовано более одного кода, модальности или знаковой системы, что ведёт к их многозначности и многослойности. В данной работе, поликодовый-полимодальный текст понимается как сложное знаковое образование, в котором задействованы более, чем один код и модальность.

Внедрение в процесс обучения поликодовых-полимодальных текстов, а также предоставление студентам возможности использовать на занятиях не только язык, но и другие коды (визуальные, аудиальные, музыкальные и т.д.) при порождении текста лежат в основе мультимодального подхода к обучению иностранным языкам. Рассмотрим его более подробно на примере «мультимодального сочинения».

Итоговым продуктом «мультимодального сочинения» является поликодовый-полимодальный текст, созданный студентами самостоятельно с использованием целевого языкового материала, и «вспомогательных средств» означивания: изображения, жестов, музыки и т.д., который загружается студентами на одну из цифровых платформ – YouTube, Instagram, TikTok. Работа в рамках данного приёма предполагает прохождение нескольких этапов. Следует отметить, что их методическое наполнение зависит от уровня группы, темы занятия, предпочтений преподавателя и студентов.

На первом этапе происходит работа с видеотекстом-эталоном. В зависимости от темы занятия и от изучаемого языкового материала студенты знакомятся с текстом(-ами) той цифровой платформы, куда они собираются в

конечном итоге выложить свой продукт. Осуществляется просмотр, контроль понимания, работа с лексикой и грамматикой, разбор средств конструирования значения (вербальных и невербальных).

На втором этапе осуществляется подготовка. Студенты выбирают структурные критерии итогового продукта, такие ситуативные факторы, выделенные С.А. Херринг [11], как: структура участия; характеристики участников коммуникации; цели; тема; тональность коммуникации; вид деятельности; нормы; код.

На третьем этапе происходит создание итогового продукта. Одновременно с проявлением творческого потенциала студентов преследуется конкретная учебная цель использовать на практике пройденную лексику, грамматику и т.п. текущей темы занятия.

На четвертом этапе проводится рефлексия и контроль выполненного задания не только в части грамотности, но и проделанной работы в целом. Студентам предлагается вести открытый блог своей группы на выбранной цифровой платформе.

Средства новых медиа и новых информационных мультимедийных практик таких, как видеоблогинг, опирающийся на цифровые платформы YouTube, Instagram, TikTok, даёт возможность делиться личными историями и получать комментарии, что может быть использовано на практических занятиях по иностранному языку, создавая новое деятельностное пространство для современных студентов.

Перспектива дальнейшего ведения собственного видеоблога на иностранном языке мотивирует студентов к более серьёзному и глубокому изучению языка, а открывающаяся перед ними возможность творчества и получения комментариев представленного на видеохостинге контента смогут возбудить интерес к процессу обучения. Приём «мультимодальное сочинение» позволяет глубже и «надежнее» закрепить не только пройденный языковой материал, но и некую модель общения.

Таким образом, использование поликодового-полимодального текста как средства преподавания иностранного языка способствует развитию компетенций (как общекультурных, общепрофессиональных, так и профессиональных), которые должны быть сформированы у выпускника в результате освоения программы бакалавриата [10].

## Список литературы


1. Ейгер Г.В., Юхт В.Л. К построению типологии текстов // Лингвистика текста: Материалы научной конференции при МГПИИЯ им. М. Тореза. Ч. I. М., 1974. С. 103-109
2. Кружилина Т.В., Звягинцева В.В. Поликодовые тексты как предмет исследования психолингвистики // Язык и культура в эпоху интеграции научного знания и профессионализации образования. 2021. Т. 1. № 2–1. С. 291–298.
3. Лату М.Н. Категоризация ключевых смысловых компонентов, актуализируемых в статических поликодовых текстах, посвященных самоизоляции // Политическая лингвистика. 2021. № 1 (85). С. 116–123.
4. Максименко О.И. Поликодовый vs. креолизованный текст: проблема терминологии // Вестник РУДН. Сер.: Теория языка. Семиотика. Семантика. М.: Изд-во РУДН, 2012. № 2. С. 93–102.
5. Миронова Н.И. Поликодовые тексты анонсов нативной рекламы: навязанная оценка // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. 2020. № 62. С. 298–307.
6. Некрасова Е.Д. К вопросу о восприятии полимодальных текстов // Вестник Томского государственного университета. 2014. № 378. С. 45–48.
7. Панова И.А. Поликодовые тексты, их особенности и возможности (на материале журнала fluter) // Научный аспект. 2020. Т. 8. № 2. С. 1071–1076.
8. Сонин А.Г. Моделирование механизмов понимания поликодовых текстов. дис. ... доктора филол. наук. М., 2006. 310 с.

9. Чернявская В.Е. Лингвистика текста: поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность. Москва: ЛИБРОКОМ, 2009

10. ФГОС ВО: Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования. Лингвистика [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450302_Lingvistika.pdf (Дата доступа: 10 октября 2018 г.)

11. Herring S.C. A Faceted Classification Scheme For Computer-Mediated Discourse // Language @ internet. 2007. Vol. 4. No. 1. P. 1–37.

***Y.A. Evgrafova***

## MULTIMODALITY AS A MEAN OF FORMING LANGUAGE COMPETENCE OF COLLAGE STUDENTS

**Abstract**

The present article is devoted to the study of multimodal way of presenting information as the main mean of teaching a foreign language to the college students. The use of the "multimodal essay" technique is given as an example. In the framework of this multimodal approach, the product generated by students (oral and written text) is considered from the perspective of its polymodal and polycode characteristics. This enriches the means of signification and allows a deeper and more "reliable" consolidation of the target language material.

**Keywords**: multimodality, polycode-polymodal text, heterogeneous text, semiotics, semantics

**Сведения об авторе:**

Евграфова Юлия Александровна, доктор филологических наук, доцент кафедры индоевропейских языков Московского государственного областного университета; e-mail: yu.evgrafova@mail.ru